

La mia pallida faccia

**La mia pallida faccia
E lingua di pietà,
E qual per voi mi sfaccia,
A voi narrando và,
E ben, ch'io taccia
del petto mio
L'incendio rio,
Pur ogn'uno se'l vede, ogn'huomo il sa,
Sol da voi non si crede
Infinita bellezza, e poca fede.**

**I miei sospiri ardenti
del chiuso ardor fanse
le lagrime cocenti
son pur faville, ohime,
e ben, ch'io tenti
in parte oscura
Celar l'arsura,
più chiaro del mio foco il Sol non è
Pur da voi non si crede
infinita bellezza, e poca fede.**

**Mostra la guancia essangue,
Qual piaga il sen m'aprì.
Per cui fuggendo il sangue
Tanto si scolorì
Il cor, che langue,
Scuopre il dolore
Del mio pallore,
Perche celi lo stral, che lo ferì,
Pur da voi non si crede
infinita bellezza, e poca fede.**

Texte de Francesco Balducci (1579 – 1642)

**Musique de Girolamo Frescobaldi, (1583 - 1643),
F 07.31 - Arie Musicali (Livre II) (1630)**

Mon visage pâle

*Mon visage pâle,
Et ma langue empreinte de pitié,
Et ce que pour vous j'affronte,
Je vous le raconte,
Et bien que je garde le silence
Sur le feu qui brûle
en mon cœur
Chacun le voit, chacun le sait
Mais vous seule ne croyez pas
En une beauté infinie, par manque de foi*

*Mes soupirs ardents,
A l'intensité cachée, font jaillir
Des larmes brûlantes qui ne sont que des étincelles, hélas,
Et même si j'essaie
De dissimuler, dans l'obscurité partielle,
L'ardeur qui me consume,
Le soleil n'est pas plus lumineux que mon feu,
Mais vous seule ne croyez pas
En une beauté infinie, par manque de foi.*

*Ma joue ensanglantée
Montre quelle plaie déchire ma poitrine
Par où s'échappe le sang
Si décoloré
Le cœur languissant
Il révèle la douleur
De ma pâleur
Car elle cache la flèche qui l'a blessé
Mais vous seule ne croyez pas
En une beauté infinie, par manque de foi.*